

# 華僑 月刊



Hwa Chiao Gwaer Hwa

— 華僑公會 華僑雜誌 —

No. 15

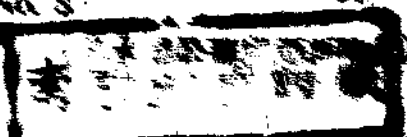
十五號

NOVEMBER 1 1933

中華民國二十二年十一月一日

THE OVERSEA CHINESE ASSOCIATION  
41 ROYAL BANK BLDG.  
REYNOLDS

REYNOLDS CENTRAL LIBRARY  
CHINA











# 儲蓄部成立概言

青島

本會為提倡國貨，自應以國人之經濟問題為其最切要之點。是以本會成立以來，便將國貨之推廣，及國貨之改良，作為其重要之工作。本會成立以來，本不致於受人之排擠，而能受人之尊重，不致受人之排擠，而能受人之尊重。本會成立以來，本不致於受人之排擠，而能受人之尊重，不致受人之排擠，而能受人之尊重。本會成立以來，本不致於受人之排擠，而能受人之尊重，不致受人之排擠，而能受人之尊重。

同時歷史經驗，軍人專制最速，然因缺乏利導之心，故其存其美之要旨，應各自為謀，求相適應，當生心腹之所誠，僅供子孫之遺產，即國利導之事，則其利導之，實至極可笑之舉也。

況其經濟實業，豈不使人，然合導之心，則使人趨善，此種制度，即國貨自利之全，應受政府之補助，其補助之會，往往結果實業，實為外人所奪，實為外人所奪。

本會為提倡國貨，自應以國人之經濟問題為其最切要之點。是以本會成立以來，便將國貨之推廣，及國貨之改良，作為其重要之工作。本會成立以來，本不致於受人之排擠，而能受人之尊重，不致受人之排擠，而能受人之尊重。本會成立以來，本不致於受人之排擠，而能受人之尊重，不致受人之排擠，而能受人之尊重。

同時歷史經驗，軍人專制最速，然因缺乏利導之心，故其存其美之要旨，應各自為謀，求相適應，當生心腹之所誠，僅供子孫之遺產，即國利導之事，則其利導之，實至極可笑之舉也。

本會為提倡國貨，自應以國人之經濟問題為其最切要之點。是以本會成立以來，便將國貨之推廣，及國貨之改良，作為其重要之工作。



願意見，同心協力，謀會員之利益，而圖大之，即謀全體之利益，此不獨執委會之希望，亦會員本身之願望也。會員平時，須有觀察執行委員之舉動，而擇其善者，更其不善者，對事不對人，以公會為依歸，凡會員當有自覺之心，自學之力，每屆會員大會，選舉執行委員，必須另擇賢員，以期會務進展，感佩及此，願筆及之。

本會董事會對債貸各方，應公開與秘密，依社會之習慣，運商賈之通盤，股東信任董事會，無要求宣佈內幕之必要，至於辦理債貸事務，股東行事，如遇有違約之舉動，執法如山，無論股東會員與非會員，皆依法辦理，對事不對人，事業才有成功之望，尤盼會員諸君，認明對事不對人，勿誤會以債等為對象，此項為聲明者也，尤望股東方面，毋忘合作之利益，在可能範圍內，為本部宣傳，而後之舉，為本部計劃策進之方，實感本部，以備採納，各盡其能，同心協力，毋放棄股東之責任與權利，倘董事會與理事會之進行，則本部精神與發達，固可拭目以待矣。

惟余願再加申明者，董事會執行細則對會員與非會員貸款，利息之不同自有其理由在，董事會公會之基礎，悉于會員之本身。會員每月有納月捐之義務故會員之進退會務亦隨之而進退。明乎此則會員之得享優待亦宜矣。本公會之希望，願同僑胞多加入公會。同舟共濟，風雨一心。在同心同德之下，吾相信其必能完成本會所負之最大使命也。

## 中華花廠

本廠巧做各種花籃花圈

樣式翻新價格公道

各界士女如欲訂購者

請向中華花廠來！

芝加蘭門牌九十三號A

電話二二九九〇

## Hotel TIONG HIN

Tel: 132 Tel: 757

BANDOENG

### 本旅館六大特色

- 整齊清潔.....衛生第一
- 侍役素多.....招待第一
- 傢私器具.....寬潔第一
- 房間寬敞.....愉快第一
- 交通中心.....方便第一
- 價格廉宜.....的確第一

萬隆中興旅館謹啓

## 儲蓄部理事會啓事

本部成立以來經已二月各會員借出之款亦達千餘元現仍有存款至恐會員間有未週知者用特通告各會員如需借款者請到本部掛號其手續借五十盾者須有一人擔保每星期還兩盾五方息銀一方七生半二十個星期還本銀五盾利息三方半二十個星期還清希各會員注意爲禱此佈

存款如三日內無會員向借則非會員亦可借

新年就要到了！

值此一陽復始，

萬象更新之際。

閣下的商店以及住家，也當然應該有一番新的振刷！造成新的氣象，才能振起新的精神來發展明年的新事業！

本畫室適應最近的潮流而創立，集合最新的美術形式爲

閣下裝置，粉飾，各種最新奇最美麗的

圖案，廣告，  
招牌，鏡架等項

店名：小小畫室

住址：（中華商會鄰近）門牌廿七號

中文 Chineseche Voorstraat No 27



## 儲蓄部理事會啓事

本部成立以來經已二月各會員借出之款亦達千餘盾現仍有存款至恐會員間有未週知者用特通告各會員如需借款者請到本部掛號其手續借五十盾者須有一人擔保每星期還本銀兩盾五方息銀一方七生半二十個星期還清借壹百盾者須有二人担保每星期還本銀五盾息銀三方半二十個星期還清希各會員注意爲禱此啓

存款如三日內無會員向借則非會員亦可借

# 『公民』與『奴民』

廖今天

因為華僑公會的章程上有本會以培養公民資格及策進同僑所經營之事業為宗旨的字樣，在籌備部成立之後，又有人注意到「培養公民資格」的問題了。公民資格應當怎樣去「培養」，這是一個問題，惟在解決這個問題之先尤應先行認識者，厥為怎樣的人才算有「公民資格」？「公民」與「奴民」的分別是什麼。所謂「奴民」為「公民」，變「培養公民資格」為「培養奴民資格」，是則差之毫厘，謬以千里也。

甚麼叫做「公民」呢？公民是享有公權的人民。甚麼叫做「公權」呢？公權是「法律上所權利」的總稱，約可分為二類：一、為自主權，即個人就一定事項，對於國家得主張其權利者，如集會結社，言論之自由，及信教自由等是。二、請求國家行為之權，如裁判請求權，請願權等是。三、參政權，即參與國家機關之權，如選舉權是。

但是要怎樣的一個人才能算有「公民資格」呢？我想，最低限度他應該具有下列的條件：

一、有獨立的人。○。甚麼叫做獨立的人呢？即一個人的肉體與意志，全部都是獨立自主的。若對於某一個人有一種「宗主」的關係，不論一言一動都必仰承其鼻息，「孔步亦步孔趨亦趨」，而自以為「生為某家之人，死為某家之鬼」為

無上光榮，是乃不折不扣的「奴民資格」，其「獨立人」已完全喪失，決不能語「公民資格」也。

二、要有清晰的頭腦。所謂清晰的頭腦，換句話說，就是要有科學的分析力，廣博的智識。若智識不廣博則必將手執一書以為萬事俱足，認為這便是聖經是萬應膏藥。「頭痛可以醫頭，腳痛可以醫腳，老婆教了可以生兒子」，其流弊所及，不特演成思想狹隘淺薄囂張，成事既不足，敗事又無才，每一言動均令人齒冷，且最易受人利用，為人奴狗。但有廣博的智識，如無科學的分析力以駕馭之，則將迷惑徬徨莫知所之，「彼亦一是非，此亦一是非」，懷疑一切，舉止失措，最易誤入歧途。

三、要有時代的認識。時代是流轉不居的，世間沒有一成不變的事物，沒有萬古常運的道理。庶（手旁）拾前人牙慧，動輒大放厥詞，不知今日何日今世何世，憑恃一知半解，襲取斷章殘句，守一辭以為萬世法，糊口自得，自驕自傲，是亦一奴才思想之支流也。

四、要有遠大的眼光。眼光狹小，每事無不能窺其全態，誤局部的現象為整個，捫一肢一尾以為全象，勢必至「明察秋毫之末而不見與薪」，小事則斤斤然而爭，大事則視若等閑。全家家產被人盜賣一空視為無關宏旨，階下一砂一草之微，反如喪考妣，呼天搶地！如此之人，當奴才頗能稱職，授之公權則無補於事。

五、裏面而不「雷」。世有「雷」(客語，其意與「雷」直似迥而非有無謂而又好爲之意)爲「硬直」者，非也。硬直之人，必有銳利之觀察力，清晰的頭腦，時代的認識，遠大的眼光，嫉惡如仇之心胸，與乎獨立的人◎，勇敢的精神，其平日必多留心觀察現實而少發言，其發言恒能雖不中亦不遠，然後才能忠而不阿而守護真理。若腦中空無靈物，「手執書以爲萬事已足」之徒，眼光已狹隘，復無獨立的人◎，仰人鼻息，每遇事發生輒曰若懸河，一瀉千言，隨想萬里，橫衝直撞，自以爲硬直，是乃「雷」而已耳，距硬直實不可以道里計也。

以上五點，是我認爲做一個有價值的好公民應備的條件。因爲只有具備上述條件的人，才不致濫用公權，誤用公權，前用公權而能正確地使用公權。若不具上述條件甚至違反上述條件的人，雖將一本「民權初步」背得爛熟也僅能成爲一個「奴民」，決不能成爲「公民」，除了能在開會時作個唱禮，肯從話說，與團體作個傳聲機，爲奸宄作應聲虫之外，對於國家社會民衆，以及一切有利於民衆的社會事業之進行，是有害而無利的。所以我希望華僑公會當局，在進行「培養公民」的工作之先，應先明「公民」與「奴民」之辨；然後才能談得到怎樣去「培養」，否則欲補瓜而得豆，欲培養「公民」，竟出乎意料之外，所培養者皆爲「奴民」，則欲利國家社會反貽害國家社會，此實不可不慎審從事者也。

## 談馬鈴薯

楊玉英

馬鈴薯，亦稱和蘭薯，原產南美智利等國，但愛爾蘭實倡種于先，迄今世界各國，莫不相繼培植。吾國亦有出產，但國人視爲雜糧菜蔬之一，未予廣植。而歐西人士則用爲糧食，日不可少，是故爪哇吾僑投資經營斯業者甚衆。

品種 馬鈴薯不下數十種，大別分黃白兩類，黃有數十類之黃，白有數十類之白，吾僑在此通稱者，爲長黃，正黃，淡黃，大白，正白，元白。營是業者，俱能一見立辨。

栽種 昔年，本爪哇播種有一定時期，謂大冬小冬收穫。近年來營業競爭，積極擴充產量，加以科學培料的發達，現在已不分時季矣。

氣候 華氏七十左右適宜，肥沃沙質土壤爲佳，黏土次之。排水及溫度過高，雖有生長，多染疾病，難得良好收穫。主要人造肥料，爲淡氣，磷礦，加里，其他各種肥料亦屬需要，自栽種收穫，約經時三個月，每畝平均產可八十担左右。

出產 勃良安境內，以林望，邦加羣岸，牙律，等地出產爲最多，其他井市汶，及東中爪哇各地亦有出產。其產額之巨，惜鄙人手中無統計可調查。惟據所知，昔時商場旺相時，每一冬收穫，得利至富者，比比皆是，即今日不景氣之秋，得利頗豐者，亦太不乏人，是亦一值得吾僑注意之實業也。

# 不該再有第二次

江浪

提倡運動可以雪東亞病夫之耻，救國家民族之危，這種論調已經被輿論界——最少是南僑輿論界認為「真理」了。

這種救國救種的事業，年來真是狂言不已，最近雙十節前后幾天，國內有第六次全國運動會，在爪哇則有吧、泗、萬隆的華人運動會，輿論界照例說了許多運動救國和其他許多希望的話。

△代選

這，是真的希望也好，夢想也好，甚至于撒謊也好，對於這地「救國大計」，我不欲多贊一詞。不過大家都想得到，無論幹任何公共事業，如果胡塗作弊，那就必不免得到和目標相反的結果。譬如開辦某種工業，對於國家經濟權利原有挽回一部分的可能，但假使開辦其名，假冒其實，把東洋貨從後門運進來，換上商標，當作國貨從前門消出去，那末，結果不但不能挽回利權的外溢，而且促使利權，為國家民族掘坟墓。

這次巴城華僑運動會，籌備時訂有總章，明白規定，非在吧城轄境內居住者不得參加，開場後輿論界極力吹噓（口旁），運動員代表照例宣誓：「注意運動道德，發揚體育精神，並服從大會會章及各項全動規程：」然而一個早已有名的萬隆全動員趕到巴城去，住了二晚，穿上了巴城某校的背心，立刻變作巴城某校的代表，參加競賽，奪得冠軍，在全動

會許多審查員以及各校教員選手來自睽睽之下，竟無一人說個不字。事後有人加以揭發，全動會職員們開會討論，竟認為並無不合法之處。這除了「利益均沾」或「互惠協定」之外，還有甚麼道理，局外人實在難以推測。這樣提倡全動，簡直是把全動員認作奇貨（豬仔），把規章視作廢紙，把全動道

△更正▽

本期「不該再有第貳次」文最後壹段「我不信提倡運動對於國家民族會有甚麼裨益」句，「有甚麼」之下漏去「很大的」三字，特此更正。

## 樂美事務所啓事

鄙人對於當地法律。研究有素。如指導商業簿書結冊。及交涉巴頁各種事件。自信有相當經驗。茲為便利僑胞起見。特設事務所於「馮姑」地方。辦理敏捷。收費克己。僑胞惠顧。無任歡迎。

路慶紅啓

本館設萬隆馮姑街一百四十號

電話：一六七七

Poenkoerweg (Tjileulah) No. 140 Tdk. 1677

# 不該再有第二次

江浪

提倡運動可以雪東亞病夫之耻，救國家民族之危，這種論調已經被輿論界——最少是南僑輿論界認為「真理」了。

這種救國救種的事業，年來真是誓誓不已，最近雙十節

前後

萬隆

多希

於這

無論

標相反的結果。譬如開辦某種工業，對於國家權利原有挽回一部分的可能，但假使開辦其名，假冒其實，把東洋貨從後門運進來，換上商標，當作國貨從前門消出去，那末，結果不但不能挽回利權的外溢，而且促使利權，為國家民族掘坟墓。

這次巴城華僑運動會，籌備時訂有總章，明白規定，非在吧城轄境內居住者不得參加，開場後輿論界極力吹噓（口旁），運動員代表照例宣誓：「注意運動道德，發揚體育精神，並服從大會會章及各項全動規程……」然而一個早已有名的萬隆全動員趕到巴城去，住了二晚，穿上了巴城某校的背心，立刻變作巴城某校的代表，參加競賽，奪得冠軍，在全動

會許多審查員以及各校教員選手衆目睽睽之下，竟無一人說個不字。事後有人加以揭發，全動會職員們開會討論，竟認為並無不合法之處。這除了「利益均霑」或「互惠協定」之外，還有甚麼道理，局外人實在難以推測。這樣提倡全動，簡直是把全動員認作奇貨（豬仔！），把規章視作廢紙，把全動道德、體育精神糟踏無餘，和開全動會的目標：未免是背道而馳了！

我不信提倡全動對於國家民族會有甚麼裨益。如果不然，全動會的目標，確在救國強種，振起民族精神，那末這目標相反的結果，就更不堪設想，而這種全動會，就不該再有第二次。

## 樂美事務所啓事

鄙人對於當地法律。研究有素。如指導商業簿書結冊。及交涉巴頁各種事件。自信有相當經驗。茲為便利僑胞起見。特設事務所於「馮姑」地方。辦理敏捷。收費克己。僑胞惠顧。無任歡迎。

駱慶紅啓

本館設萬隆馮姑街一百四十號

電話 一六七七

Poengkoerweg (Tjilentah) No. 140 Tel. 1677

## 會友諮詢法律應注意之點

洛彬

僕奉本會執委會諸委員推為服務科科長，對於會友有關於法律問題之事件，前來諮詢者，向本知無不言，言無不盡，並絕對保守案情之秘密之旨，詳為解答。然以本會會友之諮詢法律者，尙有未能瞭解本組之辦事態度者，致諮詢時對案情時閃爍其詞，致本科答覆既感困難，即諮詢者亦難收實益。茲就年餘經驗所得，有數點應為我會友告者。

○案情須完全公開 凡欲諮詢法律問題者，不論為何種案件，即背乎道德之行為者，亦應毫無顧忌將案情之經過完全訴說明白，使本科之法律顧問始能為之確定應採取之步驟與應付之計劃。若僅閃爍其詞，則聽者既不明瞭案情之真象，即免強解答亦屬非常空洞，無補於該案情之解決。須知諱疾忌醫，結果必因循自誤，後悔無及也。何況本科辦理此類事務更有絕對保守秘密之義務耶。

○須帶有關文件 同僑對於當地法律，本多不明瞭。更兼語言文字上之隔閡，致房產按揭之契約，銀錢借貸之單據等類文件，時有不合當地法律之處。故凡遇有關該契約單據之事項，發生爭執來本會諮詢法律時，必應將所有有關之文件，全數携來交律師審查，始能作正確之指示也。

○須提前請求指示 本科法律顧問，因職業關係，常有

出庭辯護或審判調查案情之行。會友中間有不明事項困難者，每有本日上午十點開庭之案件，竟於是晨七點始前來諮詢，致常因律師外出，無以應命。且案件之發生，每因其輕重或性質而異其受理之節。如刑事案件罰金在廿五盾以下者，則由初級裁判所 (L. B. R. R. R.) 辦理。因新頒條例規定，審訊時如被告承認其過錯，則不必原告到庭對質，亦可根據被告在警署——或類似機關——之口供為根據而予以判決。故被告之出庭，常僅為聽候裁判官判決詞之宣佈，更不容有所辯護。甚有即受裁判者認其處罰不公，亦不能上訴，僅有于八天內上書吧城總督請求覆核之權者。至覆核之結果，加重或輕或維持原判均無一定。此又為吾會友所應明瞭者。

以上所述，均為僕負責服務科法律顧問組事務時所遇到之困難及本組法律顧問所指示之意見。惟尙有不能已而言者，願乘此機會陳述之。

僕與法律顧問，同為義務職。既允為本會盡瘁，諸會友自有其諮詢權利之享受。然則法律顧問之職責僅能義務的代為解答法律上之疑問，若繕呈投控，出庭辯護等事，皆須依各該律師之定例收費。此則因各律師之職業關係，而本會又未能籌撥經費以資津貼之時不得不爾者也。惟因此而致間有會友疑僕對此有利益分沾者。噫！僕雖非富有，然自信遵守尚堅，對此借公濟私之舉，尙不敢如此胡為也。耿耿此心，願諸會友明察為幸！

# 失業者

續上期

梁國英

「你兩人太固執了。你們若是再不答應，那就是太看不起我了。」

我們還有甚麼話來推辭呢？不得不答應他了。他看見我們答應了，滿臉頓時現出好似小孩得到糖果那樣的高興。

我們一直談到夜深。這一晚我們就睡在他左邊的床上。我們好久沒有睡過床鋪了，所以這一晚我們睡得十分的舒服。

我們住在濟世的家裏，不知不覺快近一星期了。他對我們倒還好，像對待一切有職業的朋友一樣。而且我們認識了替他介紹職業和他同住的好友楊長發——他是個麻臉，為人倒很有趣而和氣。——以及和他同一工廠的較常來他家裏的幾個朋友。

當他們去工作的時候，我們在家裏閒得無聊，便到外面去找職業。——因為在他家裏住，我知道終不是長計。——在這一星期中，濟世總沒有我們的足跡了。

今夜是星期六，明天便是星期日了。所以濟世和長發便約了幾個朋友來聚餐。我們是因為今天，比任何一天奔波得利害些，所以還不到十點鐘，已過于疲乏，就先上床睡了。

但是不知是為着睡足了還是被他們父麻雀聲，和高聲的言笑聲吵醒，在半夜我便醒起來了。望望那小鐘，正是兩點鐘。這時，我忽然聽見好像濟世的聲音，因為我睡的房间，離客廳很近，街下又靜寂如死，他的聲音又高，所以我聽得很清楚：

「哼！老高，你說趕他們走容易嗎？看這兩人的樣子，就是趕他們，他們也不肯走的。」

聽這句話的口氣，好像早就在講我們了。我覺得頓時滿身抖著，心尖跳得很緊，出了一身的冷汗。唉！這話不是濟世說的嗎？是的！是的！無論怎樣，我終不會把他的聲音認錯的。我悲哀的回過頭來望着桂生，他，正睡得甜蜜，在平時，我一定不忍把他喊醒的，現在，因為我知道濟世的話還要繼續下去，所以我只得把他搖醒，也好叫他來聽聽，使他知道我從前在茂物時，所謂親如兄弟的好友的真面目。當我把他推醒時，他朦朧的眼，露出驚異的樣子說：「平，做甚麼？」我忙把一個指頭，貼近我嘴裏，暗示他不要做聲，然後我才輕輕地對他說道：「你注意的聽！」

「總是你錯打算，怎麼引這兩人上門來！」好似長發說的聲音。

「啊！老楊，你只知其一不知其二，我那裏會這樣傻，肯引他們來。這兩個東西真利害，不知跟誰打聽的，竟找上我的門來，就騙到我這裏白食白住。而且臉皮真厚，我幾次

會向他們暗示逐客令，無奈他們却怎樣都不肯走。」濟世說。

「哈，對這樣厚臉的人這真沒辦法！」不知是誰的聲音  
「唉！總算是我倒黴，跑來這兩個短命鬼，現在我可不能脫身啊！這兩人的臉皮這樣厚，一世找不到工作，就一世賴到我這里。天呀！這叫我怎麼好呢？」濟世說。

「他們既然找上你的門來，那麼和你一定是好朋友了。」不知是誰的◇音。

「有甚麼好朋友不好朋友，一個不過是我在夜物時認識的吧了，那個臉長長的，我前星期才認識呢。」濟世說。

「真的嗎？」剛才說話的那人，似乎不很相信的問。

「好了，不要再談這個問題，各人注意各人的牌吧。」不知是誰，打斷了話頭，他們便轉接談鋒，談到麻雀上的問題去了。

◇代聲

這時，桂生驕驕的眼，睜得大大的，蒼白着臉，額頭着◇音，低◇對我說：

「平，怎麼？這是怎麼一回事？我以為他對朋友是最義氣不過的，那知，却：却萬想不到他會這樣子。」

「唉，生，不必再提起這傢伙了。我們明天起吧。真說你想不到他會變成這樣子，就是從前和他親如兄弟的我，也何嘗想到會變成這個樣子呢？」我如刀割似地從心頭迸出這一句話。

「好，平，我們明天走吧。失業的時候，我們是不應當有有職業的朋友的。」

「失業的時候，我們是不應當有有職業的朋友的。」我呆呆的細味桂生這一句話。

這夜，我們翻來覆去，半點也睡不着。

明天，當我們和他吃過飯，閒談一會後，大約是一點多鐘的光景，我便告訴他今天我們要走了。他仍是露出大大驚異的樣子說：

「怎麼？你們住不上一個禮拜，就走了。你們真是……哈哈。」

我知道對他說明真情，或是說些客氣話，是無用的，只得撒一個謊說：

「老林，你誤會我們的意思了。因為現在我們已經找到工作，昨下午同你吃飯時，我本來要告訴你，可是却忘了，晚上要告訴你，無奈，你又在又麻雀，所以就擱到今天才告訴你，明天我們要上工了。但是，我們在你這裏打擾了一個禮拜，覺得非常的對不住，現在我們向你表示十二萬分的感謝。」

「哈哈，老李，大家都是老朋友，有甚麼好謝呢？過分了，過分了，但不知你們是在那一廠？」

「興利工廠」。我只得把萬隆所記得的工廠中，隨便舉一個出來。

「哈哈，恭喜你們了！恭喜你們了！以後可不要忘記我



馬六甲 培源公司 馬六甲  
 新巴剎街門牌二十四號 A 電話一五六六  
**PWE GOAN & Co.**  
 Pasar Baroe 42 A Telf. 1656  
 BANDOENG

價目逐日按銀行爲定

〇〇〇

專營各國貨品  
 兼收駁滙兌  
 每逢拜二 拜五  
 一准封郵

(完)

呢，有閒空時，請過來坐坐。」他現出十二分替我們歡喜的  
 樣。  
 現在壽世得又成爲我們常到的地方，仍舊成爲我們的住  
 家。我們仍舊站在賭博者的背後，注意的看誰人贏了，便要  
 求他賞些小錢，馬馬虎虎的過一天的生活。有時撈不到半文  
 錢呢，我們却寧願挨餓。——再也不肯到朋友家裏去吃一餐  
 半餐了。

# 雙環牌生髮油



滋養髮根  
 增髮光澤  
 日夕常用  
 保無枯落

總代理萬隆培源公司  
 華商百家利公司出品

# 國際僑務商業要聞

## ◎國外貿易協會

### 積極推進國外貿易

將有大批國產產品運外推銷 籌備南洋產品船環行展覽  
上海中華工業國外貿易協會，成立以來，將近兩月，先後加入國貨廠商，已達數十家，良以值茲我國對外貿易不振之際，各產商咸感及自身之危機，如不急圖自救，國產工業前途，將應陷于衰微。目前在國際貿易局指導之下，有斯聯合組織乃謀推進國產外銷，爭奪國際市場，實為維持本國工業切要之圖。該會經集中力量，積極進行初步工作，並迭由各會員廠家互相研討向外推銷國產工業品計劃，曾擬具意見，與國貿局作周詳之探討，一面復經局方指示國外市場情況，始決定先着手於國產絲綢磁器諸類貨物之積極外銷，並由理事會負責分頭與外商輪船公司洽商運銷國產出口水脚運費之優惠辦法，茲悉和商渣華郵船公司，對該會會員商品外銷，已表示允予協助。其他公司，亦在接洽中，預料一切準備就緒，不久將有大批絲茶糖及磁器電器種種優良出品，於運銷合作聲中，向南洋爪哇新加坡諸埠推銷，將來並視國外市場之需要，隨時由國貿貿易局介紹各會員出品。

又該會近在籌備商品船環行南洋各埠展覽，以喚起該地對於國貨之興趣云。

## ◎中國爆竹行銷紐約之狀況

近據駐惠靈頓中國領事館報告云：中國爆竹行銷紐約日趨衰落，紐約人士每年十一月五日舉行燒賊節 Guy Fawkes 相傳福於斯 T. J. Fox 其人，於一六〇六年謀炸國會事洩於死，英人惡之，舉為叛國之戒，每年於是日清晨兒童數人結合成隊扮福於斯，由羣兒擁向各鄰戶乞錢，市爆竹，於夜燃放火樹銀花，盛極一時。此外遇有特殊慶典，亦常燃放爆竹，作為餘興，因是每年所耗爆竹，皆為我國產品，係由僑商運來販賣，約年銷六七千磅，近數年來，我國爆竹銷路日感削減，年祇二三千磅而已。考其衰落之因，約有三端，謹特畧質於左：

① 紐約每年消耗爆竹甚多，有利可圖，已自設廠從事製造，紐人購用紐貨，本屬常情。加之紐政府為保護已國爆竹業起見，對於外來之爆竹，加征進口稅。

### ☆代竹

② 德國日本亦仿造爆竹，而以科學方面，研究改進之，其爆竹火藥及花樣，皆臻上乘，又因其為大規模之生產，其生產費低少貨價遂廉，我國爆竹製法故舊，不甚改良，人進我守，相形見拙。論者謂我國爆竹火藥不充足，一經燃著，瞬息即完，且常有失火藥性然而不着者，他國貨品可燃燒數分鐘之久，極少走藥性之爆竹，又我國爆竹花樣不多，選擇不廣，且年年如是，毫不改變，而他國炮火花卉樣式，既極繁多，而又年年翻新，人情喜新厭故，我國炮火遂益少問津

和矣。

## 南非僑務概況與對外貿易

外交部派赴南非視察領館，僑務，並考察商務專員梁宇皋氏，偕同秘書許達伯君，於四月十一日由滬出發，歷時四月，視察任務，業已竣事，乘輪回國，茲據梁氏發表談話如下：

此行歷四個月，所經之地甚多，近東非洲英屬模里斯島有華僑約八千人，法屬布旺島有華僑約三千人，近哥倫布英屬馬宜島有華僑約三百人，葡屬東非洲羅連士麥，及卑拉，有華僑約四百人，南非聯邦有華僑約三千餘人，其餘印度洋中諸小島，有數百華僑者有數十華僑者，亦有不滿十人者，如英屬之山詩巴島，及英屬之東非之蒙巴殺等，所謂華僑是歸逼世界，信不虛也，上屬各地僑胞，深以距離祖國遙遠，消息異常隔膜為憾，惟對於祖國現在所處之國際地位，及外交政策，都能諒解，而愛國心之熱烈，則與世界各地之華僑，如出一轍，惜文化低落，人才缺乏，亟應設法補救，華僑之在上述各地者均廣東籍，以經營雜貨業為多，其次如木工，種植等，經濟狀況，則非聯邦華僑，尚稱良好，其他他均勿如，蓋非聯邦係產金國，雖不能免不景氣之侵襲，然比較世界各國，差勝一籌也，惟非聯邦政府，對於亞洲人及有色人，在法律上及社會上施以種種不平等待遇為全世界任何國家所無，如移民，賃居，營業，飲酒，以及交通娛樂等，

凡白人所享受之權利，亞洲人及有色人雖對無權可享，（亦有例外者），不幸我中華民國，位於亞洲，而中華民族，又係黃色，故我僑民受雙重之壓迫，尤以居住非聯邦省約翰及斯保士（即產金之國）及非聯邦省多利亞二千餘之僑胞所受者為甚，當詳為報告政府，設法交涉取消之也。

余此行對於商務，特加注意，誠以我國入超數目，年有增加，無法減低，不得不謀海外貿易之發展，冀藉資補救，故所經各地，無不一般經營出入口商者，渠等均極願繼續我國貨物，惟對於我廠家，不滿意之處甚多，為特表而出之，其望有購改之，攝則加勉。

①不備不滿意貨品上之信用，②抬高貨價之非計③貨價過漸增加之失實④標碼之不精細並須出錢購買⑤裝箱之大草率，⑥價目不折合英幣。

總觀上述之缺點，我廠家不難改善，而余此行最大之觀感，即到處貨充斥，且凡交通所在，人煙稠密之處，如車站等處，每有某貨陳列，使人於不知不覺間，撫摩參觀，又如東非之卑拉，據聞往昔每月僅到某船一艘，今則四五艘之多，貨物堆積如山，土人爭購，深嘆其經商之法，猶如水銀瀉地，無孔不入，我人當宜效法者也。

我國廠家，病在無大資本，故於推銷方法上，缺點滋多，難與人競爭，為今之計，希望熱心從事商務人士，集雄厚之資本，組織一大規模之公司，聯絡各工廠，為各工廠之總

代理人，努力於發展海外貿易之工作，對外則①組織海外國貨流動展覽會，以資宣傳，②派遣海外推銷員，以廣招徠，近至菲列賓，英屬馬來半島，及和屬東印度各地，遠至非洲，及印度洋中羣島，週而復始，商務既可推進，國際地位，亦可藉以增高，對內則研究貨品與貨樣之符合，貨價之平衡，貨樣之改良，與乎(C. I. F. in sterling)價目表之詳細，裝箱之妥善，以及其貨價上我國幣制與各國幣制之折合，使便以計算，均由公司絕對向辦貨者負責，其他如種種廣告之宣傳，亦由公司規劃，但各工廠一切須聽命於公司，公司之利益，則於消去某工廠若干貨物內，向諸提取若干用金，如此辦法，預料成績必有可觀，蓋經商要訣，貴在表之尋找人家，不在等候人家之來找我，尤要在博得人家之歡心，然後我可步步得利也。

## 萬隆平安中西藥房

本藥房專辦中西馳名藥品家庭衛生用具價格廉宜

生醫 梁騰熹 主治 內外科 花柳科 小兒婦科

時間 上午七點半至十點 下午三點半至六點

出診隨請隨到 電話二一六八號

# 華豐電版社

Clichéfabriek "FA FOENG" Tel. 798 Bandoeng



Erika



●新式打字機●  
每具八十盾，分期攤完，每月七盾，十二個月完清。

中西文房用具發售

▶鋼牌鵝塘▶  
盾十支每

芝加蘭門牌九十八號A  
電話七九八號



特載

和印政府頒行

一九三五年包裝用紙輸入條例

和印包裝用紙之輸入，向以和蘭佔最多數；每年輸入之數量，皆在和印△入總量中，佔百分之卅以上，一九三三年且幾達百分之四十。惟自一九三三年以來，和蘭之△入，不無每況愈下之趨勢，而德國，瑞典，意大利，及日本等國之△入，則顯見激增。茲將一九三〇年至一九三三年各國△入和印之數字，分別列表以後，以見各國包裝用紙在和印市場所佔之地位。（單位為一千公斤，值單位為和幣一千盾。）

國名	值	量	百分比	
和蘭	1,930	1,931	1,932	1,933
和蘭	1,590	1,464	1,452	1,265
和蘭	691	454	572	256
和蘭	321	323	395	183
德國	1,429	1,153	1,102	1,502
德國	510	356	281	279
德國	289	266	177	218
瑞典	337	438	1,093	1,184
瑞典	89	97	216	169
瑞典	79	109	176	185

國名	值	量	百分比	
意國	156	337	350	976
意國	70	169	90	214
意國	33	78	56	141
日本	42	21	336	692
日本	19	8	52	89
和印△	4,949	4,343	6,221	6,911
和印△	1,731	1,319	1,431	1,277
和印△	1731	1319	1431	1277

觀表：可見和蘭在一九三三年份△入之數量僅佔百分之二八，三，非但英德國△入之數字，相差甚多，且幾與瑞意所佔之百分率相同，意日兩國於一九三三年間△入之數字，更形激增，和印政府為保護本國工業起見，爰於本年九月十七日頒行一九三五年包裝用紙△入條例（一九三五年和印政府公報第四六〇號），限期為十個月，定自本年九月十八日起實行，

在該項條例有效之十個月期內，其準許△入未列名之包裝用紙總量共為五，七五七，〇〇〇公斤，和蘭之△入，至少應佔該項總量百分之三十，合一，七二七，〇〇〇公斤。所有請願△入該項包裝用紙之手續，與其他限制△入條例所規定者相同。至該項請願△入執照之費用，則係按每百公斤征收和幣七仙半云。

### 和印政府頒行捲烟業限制條例

和印政府自實施一九三四年實業限制條例以來，曾先後頒行堆棧業，牛乳，印刷業等限制條例；最近鑒於當地烟草製品之市場，顯示特殊之形勢，爰又於本年八月三十日頒布一九三五年捲烟業限制條例。蓋以和○爪哇一島所有之捲烟機而言，按每日八小時工作計算，則其出品已足使三倍現有消費之用。據因此之故，各烟之苦心競爭勢所難免，而各種烟捲之價格，亦遽然低落，尤以價格低廉之烟捲，低減更鉅！數年前，每十枚售五仙之烟捲最佔優勢，現則僅售二三仙而已！在一九三五年之初期，且有十枚烟捲僅售一仙者，具見和○烟業之掙扎情形，亦云極矣。

○代印

和○政府此次頒行之限制條例，純為限制採用機器捲烟之紙烟廠。所有外來之烟捲，當地手製之烟捲以及雪加烟或烟草之經切碎裝包者，則並不在此項限制之列。即為出口用之製品亦不規入此項限制之內。

該項限制條例（一九三五年和○政府公報第四一九號），定自本年九月一日起實行。自該項條例有效之日起，所有採用機器之紙烟廠，必須呈請經濟部發給執照各該煙之廠工作能力，亦於該項執照內規定之。該項工作能力之規定，係指

該廠之出品在總量中應得之百分數，該項總量，係由經濟部長根據消費之數量，予以最高之估定者；或該廠應得其出品之為出口用者，則並不在此規定之內。至和○政府前頒一九三四年實業限制條例，對於全和○之紙烟廠，均得適用之云。

SIAN TAN

A. B. C. Street No: 39

Telephone 2711

BANDOENG

仙丹花廠

本花廠專營鮮花生意舉凡婚喪壽喜薦行等花盆花圈莫不裝製精巧式樣趨時如蒙惠顧當能使君滿意而價目則自當格外克己也

住 萬隆亞迷西街 門牌三九號  
電話二七一

本年九個月

# 華僑匯款回汕統計

元月份最多達三百卅餘萬元

暹羅匯款額列第一位總數一千餘萬元

本市之商業，前因地匪患頻仍，備受影響

，及至近年來，雖各地匪患稍較平息，則遇世界不景所波動，加以本省捐稅頻增之關係，於是商業更陷萎靡不振之狀態，然我人在表面觀之，本市邇來之繁盛區域，綢緞布店，酒

樓旅館，以及茶室，或新張，或擴充，在在皆是，商業形似繁榮，殊不知此係粉飾市面之現象耳，實則各店營業多難維持，在前數年間潮汕商民之重負各項捐稅而不受影響者，實則幸有出洋僑胞之大幫匯款前來救濟也，惟年來因南洋市情衰落，而匯款寥寥無幾，是以本埠貿易，遂受莫大之影響，茲將本年近九月來，華僑匯款回汕調查如下：

總計	九月	八月	七月	六月	五月	四月	三月	二月	一月
式壹零捌，壹，壹，玖，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	式壹零捌，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹
柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零	柴，零，零，零，零，零，零，零，零，零
柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參	柴，參，參，參，參，參，參，參，參，參
伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍
英和屬	英和屬	英和屬	英和屬	英和屬	英和屬	英和屬	英和屬	英和屬	英和屬
壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆
陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零
法屬	法屬	法屬	法屬	法屬	法屬	法屬	法屬	法屬	法屬
壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆	壹，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆，肆
陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零
由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者	由票匯來者
式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零	式，零，零，零，零，零，零，零，零
玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零	玖，零，零，零，零，零，零，零，零
總計	總計	總計	總計	總計	總計	總計	總計	總計	總計
參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹	參，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹，壹
伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍	伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍，伍
陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零	陸，零，零，零，零，零，零，零，零



## 會務要聞

### 儲蓄部開股東大會

本會儲蓄部進行概況，本刊月有發表，自理事會成立以來，經理，梁，陳三理事之努力，至本月中旬，大致已告就緒，乃決定于十月廿七日下午一時舉行股東大會，選舉監事員以便策進業務。

是日上午十一時許，各股東即陸續到會，但因股東多屬商人，店務關係，有些更距離較遠，鐘鳴一時，仍未足法定人數，乃照章延長卅分鐘，至一時半始宣佈開會，計到會股東四十餘人（天聲報載二十餘人，屬誤）。公推李鵬聲，房苑林，丘君達三君為主席團。宣佈開會後，即由理事會報告成立之經過及營業進行狀況，據稱，現在已招足股額五百四十四股，已認股之會員達一百七十一人（時報載，一百五十餘人，屬誤）在此短時期間有此成績，殊堪欣慰，報告畢。廖楚瞻，朱洛彬，楊震苗等君相繼演說，各抒偉論。提案討論時，有朱旺君提出意見，謂當本部既有餘款出借與非會員時，則其利息與會員間不應有所歧異，理事會對此意見允予接受以為參攷，繼進行公開選舉票（計收到選舉票九十九張）公推朱洛彬，梁鵬聲，李華新，謝桂荃，溫慶五，五人

為公開選舉票負責人，結果朱洛彬（十九票）劉純煜（十六票），陳福五（十四票）三人當選為監事員，陳寶珊（十三票），李瓊瑤（十二票），楊輝蘭（十票），吳載宏，游耿初，楊震苗，丘貫之（各九票），當選為候補監事會員，旋即攝影，散會。

### 技擊組已正式成立

關於技擊組的事件，本刊上期已有報告，謂教練黃春樓先生已覆函准予于十二號抵滬。屆時，黃先生果然偕高足二人抵步。本會體育科乃協同技擊組，于十五晚在本會禮堂開歡迎大會，並請黃先生及其高足作拳術表演。是晚到會羣衆達百餘人，把本會小小的禮堂圍得水塞不通。黃先生年已五十有餘，而肌肉結實，精神矍鑠（金旁），有逾少年，儼然表現出一個對於國技有精深的研究者之英姿。九時許開始茶話，賓主盡歡之餘，乃撤開椅桌，作拳術表演。最初表演者為黃先生之高足數人，都如生龍活虎，技藝純熟，博得采聲不少，繼先生亦戎裝登場，稍試手足，四座動容，技藝之精，天衣無縫。筆者對國術屬門外漢，無力為之描述，實對黃先生以及本刊讀者抱無窮之憾也。

表演畢，觀衆尤緊圍不肯去，此可見其藝術動人之深而使人景仰之至，公會當局乃再請黃先生畧述拳術之要旨，黃先生乃用有涵養的謙虛的辭句，對拳術之源流及學者應注意



之要點等，詳為傾談。其一種和藹的態度，實不禁令人一見而生敬愛之心也。十二時餘，觀衆始陸續散去。

現技藝組練習時間，定為星期二，五晚上，學費至低，以求普及為主。有志練習是道而謀衛身體之健康者，請來本會辦事處報名也。

### 籌備組織喪事部

依本會章程，在服務科之下有專喪協理組之組織以協理會員間之一切專喪事件。惟近有一部分會員，感覺有將該組之喪事部分加以擴大之必要，即對會員間有喪事者，不特應作喪事料理的事務上之協理，且應有經濟上之幫助及執紼行列之參加，以光生人而慰死者。執行委員會以此，特提出第八次常會討論，認為此舉確屬必要，乃作原則之通過，至其詳細辦法則決定先由服務科擬訂大綱，俟下次常會通過後進行之。服務科為求集思廣益起見，即于本月(十月)十五晚召集會內對社會事業較有經驗之先進諮詢意見，以為擬訂組織大綱時之參攷。現聞該大綱已擬訂完竣，大概係依儲蓄部之先例另成一小團體，命名為喪事部，須本會會員始有加入此「喪事部」之權利云。

### 華僑公會

二十四年十月份收支結算表

#### 收入

基金  
存單 二八、〇〇〇  
單額 九、〇〇〇  
收入 一九、〇〇〇

月捐  
存單 二六八、二五  
單額 九六、五〇  
收入 一七一、七五

廣告  
存單 五七、〇〇  
單額 式壹、〇〇〇  
收入 三六、〇〇

現金  
存單 四九、三八  
單額 合 計 三三五、七三

#### 支出

電火 一九、三〇

自來水 三、四〇

屋稅 五五、〇〇

薪金 五六、〇〇

郵電 四、二五  
 雜費 一五、六六五  
 華僑月刊印刷 三〇、〇〇  
 文具 四、四四  
 印刷紙 一四、七五  
 傢私 八、四五  
 應酬 五、〇〇  
 特別什費 三、七五  
 報費 一〇〇、〇〇  
 郵政儲蓄入款 一九、二二五  
 現金 三三五、七三

合計

### △ 資產負債表 ▽

廿四年十月卅一日編

#### ▲ 資產 ▼

現金 一九、三二五  
 傢私 五六二、七一五  
 自來水積底 七、〇〇  
 電火積底 二〇、〇〇

基金存單 九、〇〇  
 月捐存單 九六、五〇  
 月刊廣告費存單 式壹、零〇  
 徽章存款 六一、五五  
 儲蓄部股款 二〇〇、〇〇  
 郵局儲蓄基金存款 三〇〇、〇〇  
 會員基金(現金) 四九、〇〇  
 會員基金(存單) 九、〇〇  
 本會資產淨額 二三八、九九  
 合計 二九六、九九

#### ▲ 負債 ▼

九月份 資產 八三、七五  
 更正 〇  
 漏 月捐存單 〇  
 漏 會員基金(現金) 式卷〇、〇〇  
 漏 會員基金(存單) 〇  
 漏 本會資產淨額 壹〇卷捌、伍肆伍  
 合計 一二捌〇、伍肆伍

合計	三三五、七三
合計	二九六、九九

華僑公會第三次公佈

萬隆郵局無法投遞之信件

收信人

萬隆李養培  
萬隆黃吉能  
加山戶花郵候文  
廈門赤湖城陳德勝  
萬隆新廣興羅立科  
萬隆永成號劉益均  
萬隆就發龍和  
汕頭佩文  
椰帝哇冷幹成

發信人

廈大附中  
泉李順來  
萬隆內詳  
萬隆內詳  
大羅羅晉記  
泗水 Lie Taeng  
馬市德初  
廟玉體  
萬隆萬育

二月來新進之會員

朱先華	蘇萬慶	陳毓教	徐源金	廖謙桂
張嘉益	廖傑民	饒儒忠	池珩四	黃尙文
湯德良	陳如山	黃政純	丘玉昌	廖秋光
饒覺輝	梁宏琳	李彰卓	廖天生	朱卓宏
徐火榮	羅寧時	丘漢生	蕭胡琴	張廣昌

華僑公會重要啓事

啓者現據本會會員梁坤榮報告：伊之徽章列號第一五三號，忽于近日失去。除登報聲明作廢，並重新改發新章外，倘有各界拾得，務請交回本會，爲盼，此啓

華僑公會執行委員會

委員長 廖楚瞻

總務科長陳善庭

中華民國廿四年十月廿九日

華僑公會技擊組

招收僑胞練習國術

教練：黃春樓先生

主任：黃尙文先生

時間：每逢星期二星期五晚八時半起

華僑公會夜學荷語班招生

時間：每逢星期二星期五晚九時起

店覺，到，的  
 關所，得來，包關，滿，因，四  
 下洗，不！能下，足為，大  
 對過，去在，各，洗，衣  
 的衣，服，心，裏，會  
 很滿，足嗎？  
 本，店，所，洗，的，衣，服  
 在，方，方，面，面，都，感  
 到，是，具，有，下，列  
 特，點。

價目廉宜	收送快捷	潔淨平滑	包不退色
------	------	------	------

店名：復活洗染公司  
 住址：(中華商會鄰近)門牌廿七號  
 詳文 Chineseche Voorstraat No. 27

ZEEP FABRIEK  
 KONG TOENG HIN  
 Tjilentah 2 Telefoon No. 1629 Bandoeng

本廠製造各種肥皂歷有年所質料優美價目廉宜素為各界所推許茲為便利各界起見特設發行所於萬隆芝加隔街門牌九十五號A (即新亞印務公司隔鄰) 惠顧諸君如賜採辦或定貨均可惠臨多少均極歡迎  
 萬隆芝加隔

廣同興發行所啓

N.V. Oost-Indische Zee-en Brand-  
 Assurantie Mij.

東印度水火保險有限公司。成立于一八三二年。為歷史最久。信用卓著者。所有中西各大商號。多向敝公司投保。足資明證。茲特聘楊震苗君。為敝公司招保人。各僑商如向敝公司保險者。請向楊君接洽為荷！  
 東印度水火保險有限公司

辦事處 GROOTE POSTWEG 55 (seksa NILLMII)  
 物良安全權代理人曾膺章啓  
 Tel. 1289 BANDOENG

# 本刊投稿規約

- 一、本刊歡迎外來投稿。
- 二、來稿概須繕寫清楚並將通訊地址，註明稿端。
- 三、編輯人對於來稿有刪改之權。
- 四、與本刊性質不合之稿，概不刊登。
- 五、來稿一經刊登後，即當酌酬本刊。
- 六、來稿非經特別聲明，並附相當郵資概不退還。
- 七、來稿請寄華僑公會編輯部。

本刊廣告價目表

地位	全面	半面	四分之一
底封	十盾	六盾	
之外			
面			
前論	八盾	五盾	
後文			

華僑月刊

本刊每月一日出版

第十五號

中華民國廿四年十一月一日出版

編輯 萬隆華僑公會出版組

發行處 萬隆華僑公會

印刷所 萬隆信館街九十五號新亞印務公司

零售每冊荷幣五仙	預	時間	期數	本埠	外埠
	定	全年	十二期	五方	六方

# 虎標頭痛粉之效力

頭痛之藥、多有名不符實、予病者以極大失望。馳名中外之虎標頭痛粉、功效至大、確能名符其實、是以中西人士、無不樂用、

虎標永安堂之頭痛粉、不論陰陽頭痛、鬱火頭痛、風邪頭痛、以及舟車頭痛、神經系痛牙痛耳痛以及用腦過度等等、無不一服痛止、靈驗異常。誠家居旅行不可不備者也。

虎標藥行

永安堂蛟記

巴城摩連弗力西街

電話一零九零號

TOKO OBAT TJAP MATJAN

Eng Aun Tong Kow Kie

Molenviet West Telefoon No 1090 Bl.

BATAVIA, (JAVA)

